

アン・メテ・ヨオーツオイ [陶芸家・デンマーク]

Anne Mette Hjortshøj

2000年にデンマーク王立芸術アカデミーを卒業後、技術の向上とさらに経験を積むために、イギリス・ウェールズでフィル・ロジャースのもとで、18か月間弟子として働きました。アメリカ、オーストラリア、韓国でも作陶し、その後いろいろな国で作陶や展示をしています。ほとんどの時間はデンマーク・ボーンホルム島で2部屋の薪窯を使い作陶しています。

私は人の手にすぐに反応を見せる土を選びました。どんな形も造れる天然の素材で、独特の原料と感触によって個性を著しく変化させる土に永遠に魅了され続けるでしょう。

地元で採れる原料を使い、スリップや釉薬も作ります。2部屋の薪窯を使い、塩釉を2つ目の部屋で焼きます。私は土が釉薬をかけられた陶器に変わっていくシンプルな方法が好きです。それは薪・炎・塩・灰が土と混ざり、形や表情を変え、マジックを起こす隙間をも残しているからです。完璧なイメージは消え——作品がその個性を手に入れます。

2017年 アン・メテ・ヨオーツオイ

Anne Mette Hjortshøj graduated from the ceramic department at the Royal Danish Academy on Bornholm in 2000. To improve her skills and gain further experience, she spent eighteen months working in Wales with the potter Phil Rogers and in the USA, Australia and Korea. Since then she has exhibited and worked internationally, but spends most of her time making work to fire in her two chamber woodkiln on the Danish island of Bornholm.

I have chosen clay for its immediate response to the human hand. It is a never ending fascination that one can create any shape with this natural material and change its personality markedly, depending on the specific clays texture and origin.

I use local materials in slips and glazes. I have two chambers in my kiln and saltglaze my work in the second chamber. I like this simple way of turning clay into glazed ceramics. It leaves space for magic to occur at the moment when wood, fire, salt and ashes combine with the clay to change shape and surface. The image of perfection disappears — the piece obtains its identity...

Anne Mette Hjortshøj 2017

3.4(土)-5.2(火)

- 2000年 デンマーク王立芸術アカデミー卒業
- 2000-01年 フィル・ロジャースに師事(イギリス・ウェールズ)
- 2002年 オーストラリア公立サザンクロス大学 ゲストチューテント
- ホルトガル・モンテモル・オ・ノボにて 窯焼きワークショップを指揮
- 2002年~ デンマーク・ボーンホルム島にて独立
- 2005年~ ボーンホルムフォーク高校にて非常勤講師
- 2007年~ 「バルティックウッドファイヤード」キュレーター
- 2000 Graduated from the Department of The Royal Danish Academy of Fire Arts
- 2000-01 Apprenticed to Phil Rogers, Wales, UK
- 2002 Guest student in the Ceramic Department, Southern Cross University, NSW
- Leading Woodkiln building and firing Workshop, Montemor O Novo, Portugal
- 2002- Own studio space, Bornholm, Denmark
- 2005- Part time teacher in Ceramic Dept, Bornholm Folk High School
- 2007- Curator of an annual international event, Baltic Woodfired

カーリーナ・シスカート [陶芸家・ブラジル(イギリス在住)]

Carina Piscato

空間、量感そして構造...

それは一部分は感覚的であり観念的な美学です。それは相対的で不規則で、壊れやすいものです。近年の仕事では、感覚の伝達を拡張させ、触覚的かつ予測不能な性質を持ったものを作るために、型にはまらないバランスを模索し、かたちの構築と再構築を探索しています。個々のうつわはそれぞれ他にない個性を持ち、似た特徴を共有するうつわの群に属しています。磁器素材の強さやもろさを生かして、ちぎり、切り、折りたたみ、引き伸ばし、組み立て、重ねることは、当初は作品を特徴づける形・空間・構造を模索する方法でした。私は、通常の比率や大きさを作り変え、見る人の好奇心をそそるような、粹組みにとらわれないかたちを求めています。

様々なテクスチャを使っているいろいろな表面を浮かび上げさせ、新しい関係性をろくろで生み出しています。全ての過程は作品の中に目に見える形で反映され、そこに秘密はありません。静寂な色味の白とブルーグレーは、形のシャープさと滑らかさを強調し、角や切り口、自然な曲線を際立たせてくれています。それは、もの・かたち、構造の見方を探索し、機能や予測を超える隠れた美しさに気づく機会を与えてくれます。

これからも純粋な美の探求のために、空間と量感、機能と目的、バランスと儚さに疑問を投げかけ続けながら、常に新しい意味、新しい見解、新しい視点と理解を受け入れ、作品の表現、見直し、新たな試みを続けていくでしょう。

2017年 カーリーナ・シスカート

Space, volume and Architecture...

It's partly sensory and partly an ideal aesthetics. It's relative, irregular and fragile. My recent work is about a search for an unconventional balance, construct and reconstruct forms to create objects with a quality that solicits the expansion of sensory information, becoming tactile and unpredictable. Each pot has its own unique personality whilst belonging to a family of pots that share similar characteristics. Tearing, cutting, folding, stretching, assembling, pooling the qualities of the material - porcelain because of its strength and fragility - it is initially the ways of playing and exploring forms, space, and structure that informs this work. I am looking for unconventional shapes, altering the usual proportions and sizes to create pots that intrigue the senses.

It is thrown with a range of textures to distinguish different surfaces, allowing new relationships to emerge. All the process is exposed and revealed. There are no secrets. The quiet muted tones of white and blue grays are chosen to emphasize the fluidity and sharpness of the forms, reinforcing the edges, cuts and natural curves. It gives us an opportunity to explore our perception of an object, its shapes, its forms and composition, discovering a hidden beauty, beyond function and predictability.

It keeps questioning space and volume, function and purpose, balance and fragility in search for a purer aesthetic. Always allowing new meanings, new observations, new ways of seeing and perceiving, rendering the object redefined and reinvented forever.

Carina Piscato 2017

3.25(土)-5.2(火)

- 1992年 アルマンド・アルヴァレス・ベンテアード美術大学 卒業(サンパウロ)
- 1992-93年 マリエッタ・クレマーに師事 (ドイツ・クレーフェルト)
- 1993-99年 ルシア・ハメンソニーに師事(サンパウロ)
- 2000-03年 ジュリアン・ステアのアシスタントを務める (イギリス・ロンドン)
- 2004年 ロンドンにて独立
- 2008年 セラミックアートロンドン エクセレンス賞受賞
- 1992 BA Industrial Design - FAAP, Sao Paulo, Brazil
- 1992-93 Apprenticed to Marietta Cremer, Krefeld, Germany
- 1993-99 Apprenticed to Lucia Ramenzoni, Sao Paulo, Brazil
- 2000-03 Assistant Julian Stair, London, UK
- 2004 Own studio space, London, UK
- 2008 Award of Excellence, Ceramic Art London



Anne Mette Hjortshøj



Carina Piscato

開催中の関連展示

益子国際工芸交流事業2016
アーティスト・イン・レジデンス in 益子
ジャック・ドハティ展

開催中ー2017.3.11(土) 第3展示室
| 3.11(土)14:00ー 第3展示室
| ジャック・ドハティによるギャラリートーク

益子国際工芸交流事業2016
アーティスト・イン・レジデンス in 益子
リンダ・ブラシントン展

2017.4.23(日)ー7.2(日) 第3展示室

当館の企画展

コレクション展
濱田庄司 意匠の遊び
2017.4.15(土)ー7.17(月・祝)

※展示の内容は変更になる場合がございます。



交通:【バス】東武宇都宮駅、JR宇都宮駅西口14番バス乗り場から東野バス益子行、JR秋葉原駅から茨城交通関東やきものライナー笠間・益子行陶芸メッセ入口下車徒歩2分。【JR】小山駅から水戸線下館駅下車、下館駅から真岡鐵道益子駅下車徒歩25分。【自動車】常磐自動車道友部JCT經由、北関東自動車道桜川筑西ICから20分。東北自動車道栃木都賀JCT經由、北関東自動車道真岡ICから25分。



益子陶芸美術館 陶芸メッセ・益子

〒321-4217 栃木県芳賀郡益子町益子3021
TEL.0285-72-7555 FAX.0285-72-7600
ホームページ <http://www.mashiko-museum.jp/>

最新情報は公式のFacebookとTwitterで発信します。
Please check our Facebook page and our Twitter account.

